WILLAMETTE UNIVERSITY DEPARTMENT OF

MUSIC

presents

SPRING CHOIRS CONCERT

The Six Basses
Voce Femina
Male Ensemble Willamette
Chamber Choir

Sunday, May 4, 2003
7:00 p.m. - Hudson Hall
Mary Stuart Rogers Music Center

PROGRAM

The Six Basses

The Irish Blessing ..... Arr. Lucas Anderson

Lucas Anderson, Rob Arndt, Jim Davidson, Matthew Hoffman, Chris Foot, Jonathan Westfall

Voce Femina
Christine Welch, Director

Misa Pequeña ..... Francisco J. Juñez

Darren McCoy, piano

El Jarabe Tapatio ..... Traditional Mexican Song
Arr. Ramón Noble

Mr. Sandman ..... Pat Ballard
Arr. Lojeski/Welch

Darren McCoy, piano
Lucas Anderson, Sandman

Combined Voce Femina and Chamber Choir Women

Jesu, dulcis memoria. ..... Michael Cleveland

Darren McCoy, piano

Male Ensemble Willamette
Dr. Paul Klemme, Director

Passing By. ..... Arr. James Mulholland

Strawberry Fields Forever ..... Arr. Andrew Koch

My Funny Valentine ..... Arr. Jim Clancy

Pie R Pie ..... Malcolm Daglish

Soloists: Pierre Alain Chevalier, Mike Kiefer, Lucas Anderson

Combined Male Ensemble Willamette and Chamber Choir Men

Ring Out, Wild Bells. . . . . Ron Nelson
Text by Alfred, Lord Tennyson

Jana Fischer and Ian Scarfe, piano
Sarah Boyer, Bryn Lynch and Warren Murray, percussion
Matthew Hoffman, string bass

Chamber Choir
Dr. Wallace H. Long Jr., Director

La Nuit en Mer (The Night on the Sea) . . . . . Henk Badings

Jana Fischer, piano

Contre Qui, Rose. . . . . Morton Lauridsen
Text by Rainer Maria Rilke

Senior Music Education Major, Lucas Anderson, conductor

Soir d'Été (Summer Evening) . . . . . Henk Badings

Jana Fischer, piano

Blagoslavĭ, dushé moyá, Ghóspoda . . . . . Segei Rachmaninoff

Pseudo-Yoik . . . . . Jaako Mäntyjärvi

Nunc Dimittis . . . . . Alexandre Gretchaninoff

Combined Choirs

The Awakening . . . . . Joseph M. Martin

Jana Fischer, piano

Translations

Misa Pequeña

1. Señor, Ten Piedad (Lord, Have Mercy)
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

2. Gloria a Dio (Glory to God)
Kyla Nannery, soloist
Glory to God in the highest,
and peace to God's people on earth.
We give thanks, Lord God, almighty.

3. Creo en Dios (Creed)
Rachael Ray, soloist
We believe in god, the Father almighty,
We believe in one Lord, Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is seen and unseen.

4. Santo, Santo, Santo (Holy, Holy, Holy)
Holy, Holy, Holy, Lord,
God of power and might.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

5. Cordero de Dios (Lamb of God)
Alice Jolly, soloist
Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us. Grant us peace.
Amen.

El Jarabe Tapatio

Let's go to Zapotlán, if you want
to see the woman who makes delicious bread.
Let's go eat soup along with everyone who passes by.
If the soup is sour, the cook is bitter.
The soup is gone.
And we won't be able to marry.

Diana, Diana, to your Aunt Mariana.
Diana, Diana, to your Uncle Simon.

Jesu, dulcis memoria.

Jesus, how sweet the very thought,
giving true joy to the heart,
but sweeter than honey and all else is your presence.

Nothing more melodious is sung,
Nothing more delightful is heard,
Nothing sweeter is ever thought
Than the name of Jesus, Son of God.

Jesus, be our glory,
You who will be our reward:

La Nuit En Mer (The Night on the Sea)

The breeze swells our sail
Here is the first blinking star
on the waves that rock us.
Friends, let's sail in silence in the night.
All noises cease.
It seems that all on earth is dead.
The humans like the things.
The birds like the roses,
all fall asleep.
But the sea, it is life.
It is the shifting immensity
Always taking the piers by storm
Disdainful of nights and of days.
Except her, nothing exists but the lighthouse
and its sad reflection.
At the best place, my friends,
let us at once throw the net.
Then, rolled up in our sails,
the unadorned face to the stars,
let us sleep.
Let us dream in the most profound peaceof all
those whom here below in this world we love.
Let us sleep on our schooners
as when we were infants in our cradles.
And tomorrow at high tide,
we will rally to the coast triumphant!

Contre Qui, Rose

Against whom, rose,
Have you assumed these thorns?
Is it your too fragile joy
that forced you to become this armed thing?

But from whom does it protect you,
this exaggerated defense?
How many enemies have I lifted from you
who did not fear it at all?
On the contrary, from summer to autumn,
you wound the affection that is given to you.

Soir d'Été (Summer Evening)

Lison, my sweet, let's leave the hillside
for the day wanes at the red horizon.
Before nightfall, let's take advantage of the time.
To our home, come my Lison!
In the vast peace of the evening that begins,
rises romance from the little crickets.
And the flat plain that Phébus sets ablaze,
tastes the ecstasy of the last rays.
Some coaxing voices are coming out from oaks.
They are the lullabies of the little birds.
Behind the closed door, the farmer's wife Rose,
sings the same thing between two cribs!
It is the pure moment when in the bough
passes the murmur of a great, calmed wind.
The languorous time when the lover
drapes herself from the arm of her beloved.
It is the touching moment when everything delights
us and the bell sings the Angélus.
And it is the gray hour, when the gentle breeze
is infused and intoxicated with the sweet smell of
straw.
It is the time when everything loves.
When tired of blasphemy,
the wicked one is himself a little bit better.
The heart rids itself from everything that stains.
The soul kneels before the Lord.
Lison, my little one, pray quickly,
that Eternity will not escape us,
and that it will invite us to flee this life
at the delightful hour of a beautiful evening.

Blagoslaví, dushé moyá, Ghóspoda

Bless the Lord, O my soul,
blessed art Thou, O Lord.
O Lord my God, Thou art very great.
Blessed art Thou, O Lord.
The waters stand upon the mountains.
Marvelous are Thy works, O Lord,
in wisdom hast Thou made them all.
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!

Chamber Choir

Dr. Wallace H. Long Jr., Conductor

Soprano I

Mary Ann Albright
Jennifer Danner
Bryn Lynch
Lesley Meyer
Karin Sanberg
Katie Skiff - SL

Soprano II

Sarah Boyer
Lindsay Hook
Kirsten Lloyd
Marcella Orwick
Monica Peyer - ASL
Robin Ricard
Heather Schludermann

Alto I

Sarah Brauer
Jana Fischer - ASL
Christine Greger
Mary McCauley
Britt Rognes
Melissa Smith

Alto II

Heather Bullock
Insil Kang
Ashley Lindsay
Lisa Oakley
Laura Schick
Renée Schwab - SL

SL- Section Leader
ASL- Assistant Section Leader

Tenor I

Hidetoshi Hagiwara
Josh McCall
Philip Morton - SL
Ryan Rogers

Tenor II

Tyler Baker
Pierre-Alain Chevalier - ASL
Sean Fennell
Jonathan Osborne
Jason Solano
Andrew Wilson

Bass I

Rob Arndt
Jesse Blanchard
Jim Davidson
Ian Lindsay
Bob Macfarlane
Ryan Tong

Bass II

Lucas Anderson
Andrew Dirks
Chris Foot - ASL
Matthew Hoffman - SL
Andrew Koch
Joshua Smith
Jonathan Westfall

President- Lucas Anderson
Vice President- Christine Greger
Secretary- Sarah Brauer
Historians- Sarah Boyer
Ryan Rogers